



Fra hval til flatfisk og kamskjell

Båtene du ser i New Bedfords havn i dag er for det meste kommersielle fiskebåter – primært trålere og kamskjellbåter; de gamle hvalskutene har forsvunnet for lenge siden. Rundt 1930-tallet, da hvalindustrien stagnerte og tekstilindustrien flyttet sørover, åpnet det opp for en ny fiskeindustri i New Bedfords havn. Med oppfinnelsen av kjølerom i lastebiler og et økende antall fiskehandlere, begynte fiskere fra denne regionen, Maine, Newfoundland og Nova Scotia, samt norske og portugisiske innvandrere å tråle etter kamskjell og flyndre .

Menn, som norsk-fødte Rasmus Tønnessen, hjalp til i etableringen av kamskjell-fiskeriet, som åpningen av «the New Bedford Ship Supply» i 1935. Andre fiske-relaterte industrier fant også sin nisje her. Nye fileteringsselskap ble etablert som følge av en ny trend; hjemmевærende ønsket ikke lenger å kjøpe og koke fiskene hele. Med hardt arbeid og oppfinnsomhet ble den moderne fiskeindustrien født.



From Whales to Flatfish and Scallops

The boats you see in the harbor today are mostly commercial fishing vessels - primarily draggers and scallopers; the whaling barks of the past have long since vanished. By the 1930s, just as whaling faded and the textile industry fled to the South, a new fishing industry came to New Bedford's port. With the advent of refrigerated trucks and a growing number of fish dealers, fishermen from this region, Maine, Newfoundland, and Nova Scotia, along with Norwegian and Portuguese immigrants, began to drag the Atlantic for scallops and flounder.

Men like Norwegian-born Rasmus Tønnessen helped establish the scallop industry here, opening the New Bedford Ship Supply in 1935. Other fishing-related companies found a niche here too, like a fileting operation responding to a new trend: homemakers no longer wanted to buy and cook fish whole. With hard work and ingenuity, a modern fishing industry came of age.



En av fiskernes utsagn om Rasmus Tønnessen (1908 – 1991):
«Han hjalp sannsynligvis flere fiskere i New Bedford å starte bedrifter med å gi dem startpenger, enn noen bank. Og han maste aldri om å få pengene tilbake før bedriftene var oppe å gå».

 One fisherman said of Rasmus Tønnessen (1908-1991):
«He probably single handedly helped more fisherman in New Bedford get started than any bank ever did by putting up the initial money. And he never pushed them for the money until they were on their feet».

Båter fortøyd ved Kelly's Shipyard, langs havnen i Fairhaven rundt 1957.

 Boats tied up at Kelly's Shipyard, located across the harbor in Fairhaven around 1957

På trålerne var det for det meste Newfoundlanders og folk fra Nova Scotians... Folkene som drev med kamskjell-fiske på den tiden, var for det meste fra Maine, men etter hvert var det en del nordmenn som kom fra Brooklyn og New York med båtene sine for å prøve fiskelykken.

 On the draggers in particular they were Newfoundlanders and Nova Scotians....The guys that were scalloping at that time were mostly from Maine, and shortly thereafter we had some Norwegian people come from Brooklyn, New York, bringing their boats here to try fishing.

Howard W. Nickerson, 1998.

Kilde: Bilder og tekst er hentet med tillatelse fra skilt i Tønnessen Park, New Bedford, USA



ÅKRE
HAMN
VEKST
VESTSIA